

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 67 (1979)

**Heft:** [7-8]

**Artikel:** L'équipe de "Femmes suisses"

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-275616>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Edito

### Pour les vacances

Votre rédactrice aurait bien aimé vous dédier un poème : il serait hélas indigne de vous mais un bon poème de Pierrette Micheloud va vous remplir les yeux de vert et de bleu :

*Un coquillage,  
un Océan, la mer  
Cette rumeur d'homme  
Dans le gouffre étroit.*

*C'était hier l'été  
Avant-hier les voix  
Du « joli muguet ».*

*Pulpe. L'automne,  
Une dernière fraîcheur  
De vert teinté rose  
A l'extrême bord  
Des feuilles en plein  
Vent de la vendange.*

*Puis tout arbre devient  
Une autre personne  
D'arbre en son infortune  
Sauf très haut, l'arole  
Ou pin des montagnes  
Ou tous les passés  
Du vert, ou le vert  
Qui ne sait plus d'âge  
Ou toutes ses morts  
Dépassées. Présence  
Du vert absolu.*

Pierrette Micheloud

(Tout un jour, Toute une nuit, A la Baconnière)



#### KYBOURG

ÉCOLE DE SECRÉTARIAT  
DE COMMERCE ET DE LANGUES  
GENÈVE - 4, Tour-de-l'Île - Tél. 28 50 74  
Mme M. KYBOURG, directrice  
Membre de l'Association genevoise des Écoles Privées

Préparation aux fonctions de  
**SECRÉTAIRE DE CADRES ET DE DIRECTION**  
trilingue ou quadrilingue  
**SECRÉTAIRE-STÉNODACTYLOGRAPHIE**  
trilingue ou quadrilingue  
**EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE**  
trilingue ou quadrilingue  
**STÉNODACTYLOGRAPHIE** bilingue ou monolingue  
**EMPLOYÉ(E) DE BUREAU** bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées

**ANGLAIS**: 5 niveaux, préparation aux examens de la British-Swiss Chamber of Commerce

**ALLEMAND**: 5 niveaux

**ESPAGNOL**: préparation aux examens de la Cámara Oficial Espanola de Comercio en Suiza

**ITALIEN**: préparation au Diploma di lingua italiana della « Dante Alighieri »

**STÉNO ET DACTYLO**: préparation aux Concours officiels de Suisse romande.

DIPLOMES

## L'équipe de « Femmes Suisse »

### s'inquiète

de l'opposition de plus en plus violente à la décriminalisation de l'avortement, opposition qui se manifeste partout, aux Etats-Unis, en France — à l'occasion de la nouvelle votation sur la loi Veil — au Portugal : n'a-t-on pas été jusqu'à inculper aujourd'hui une journaliste d'attentat à la pudeur et d'incitation au crime, pour avoir diffusé, il y a 3 ans, une émission de télévision sur le problème de l'avortement !

### jubile

à l'idée que l'une de ses collaboratrices, Mireille Küttel vient de recevoir le prix de la Fondation Schiller. (Ne manquez pas de lire cet été « La Malvivante », histoire d'une femme née à la mauvaise époque, comme il y en a tant.)

### est très fâchée

du manque d'intérêt des hommes — ou en tout cas de certains d'entre eux — pour tous les problèmes qui concernent les femmes et les enfants. Au Grand Conseil vaudois, on a entendu pas mal de ricanements, même grossiers (« qu'est-ce qu'elles veulent encore ces nanas ? », etc.) dans le fond de la salle et les bancs du milieu se sont beaucoup dépeuplés pendant la discussion du rapport sur l'égalité !

### décerne un prix d'humour

au journal espagnol « Camio 16 » qui dit que des commandos féministes suisses avaient bouté le feu aux sex-shops de Genève, que ces dames étaient montées à l'assaut des établissements de strip-tease et tombées à bras raccourcis sur les rédacteurs de revues pornos, les obligeant à se laisser photographier dans leur plus simple appareil ! D'où tiennent-ils leur information ?

### décerne un autre prix, du féminisme

à Nicole Métral qui s'en prend dans sa rubrique journalière de 24 HEURES à la nouvelle image de la petite fille, « Miss Petticoat » lancée par les Editions Nathan. « La future femme parfaite, d'après l'évangile selon Sainte-Nitouche », dit Nicole Métral. (Cf. p. 8)

### est toute contente

d'avoir été invitée à la kermesse de Vidy le 16 juin, qui fêtait les 25 ans de notre chère télévision.

### n'a pas aimé

la phrase finale d'un compte rendu sur le baptême de la supercaravelle Ville de Genève récemment acquise par la Compagnie de Transports Aériens CTA : « Certains ont été charmés par les hôtesses de la CTA qui portent élégamment des jupes fendues sur le côté. Enfin des hôtesses un peu sexy ! Ça nous change de la sérieuse dame Swissair ! »

LE MOISNIER TECHNIQUE JOURNAL MENSUEL FONDÉ EN 1917 PAR EMILE SOUDÉ  
**femmes  
SUISSES**

paraissant une fois par mois

Organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés féminines suisses

**Rédaction**: Services de presse. Conf. de presses : Bernadette von der Weid, B.P. 10, 1253 Vandœuvres, tél. (022) 50 19 26. Jacqueline Berenstein-Wavre, Perle Bugnion-Sécrétan, Martine Grandjean, Mireille Calame, Simone Chappuis, présidente du Comité du journal.

**Administration et abonnements**: Claudine Richoz, 9, rue du Vélodrome, 1205 Genève, tél. (022) 29 19 04, CCP 12-11791.

**Publicité**: Publi-Annonces SA, 12 rue du Marché, 1204 Genève, tél. (022) 28 05 77/78.

**Abonnements**: 1 an : Suisse Fr. 20.— ; Etranger Fr. 23.— ; les abonnements sont valables de janvier à décembre et sont renouvelés d'office, sauf dénonciations préalables.

**Impression**: Ets Cherix et Filanosa SA, Nyon.